

2019 083/19

Dem

AmB

POL

USAID/W



OK de extreme copy

Nota Nro. MREMH-DCIBMR-2019-0035-N

PROT

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y MOVILIDAD HUMANA -Subsecretaría de Cooperación Internacional- Dirección de Cooperación Internacional Bi-Multilateral y Regional - saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene a bien hacer referencia a la suscripción del Memorando de Entendimiento entre el Gobierno la República del Ecuador y el Gobierno de los Estados Unidos de América, realizada el 15 de mayo de 2019.

A ese respecto, esta Cancillería se permite remitir los originales del referido instrumento internacional, en sus versiones en inglés y en español, debidamente suscritos por el señor Canciller, Embajador José Valencia y el señor Administrador de USAID, Embajador Mark Green.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y MOVILIDAD HUMANA - Subsecretaría de Cooperación Internacional- Dirección de Cooperación Internacional Bi-Multilateral y Regional - hace propicia la ocasión para reiterar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Quito, D.M., 15 de mayo de 2019

A la Honorable,
EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Ciudad.-



Copia:

Señor Embajador
Manuel Mauricio Montalvo Samaniego
Subsecretario de Cooperación Internacional

Señor Embajador
Juan Fernando Holguín Flores
Subsecretario de América del Norte y Europa, Subrogante

PROTOCOL OFFICE
US EMBASSY
QUITO, ECUADOR

Date: 05/12/19

Received by: PPM

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR,

TO

ADVANCE DEVELOPMENT IN ECUADOR

I. PURPOSE

The Government of the Republic of Ecuador (“Ecuador”), and the Government of the United States of America (the “United States”), (together, “the Participants”), share a common objective of working together to renew the partnership that has existed since USAID first opened its Mission in Ecuador in 1961. The Government of the United States will be represented by USAID for the purposes of collaboration under this Memorandum of Understanding (“MOU”). This collaboration is based on mutual respect and the shared values of empowering citizens to protect their rights; providing opportunities for open participation by all citizens and by civil society; promoting human potential, economic growth, and self-reliance; and protecting the natural environment. Ecuador is represented by the Ministry of Foreign Affairs and Human Mobility, and the United States is represented by the United States Agency for International Development (“USAID”).

The purpose of this MOU is to set forth the understandings and intentions of the Participants to deepen their relationship and outline the ongoing programming in Ecuador that the Participants seek to continue to support, as well as new areas of cooperation. The Participants intend to work together in the following strategic areas:

- 1. Responding to, and reducing the risk posed by, natural disasters and other emergencies;**
- 2. Promoting the local and productive economic development of Ecuador;**
- 3. Helping the social development of Ecuadorians;**
- 4. Encouraging contributions to the protection and conservation of the environment in Ecuador;**
- 5. Encouraging the sustainable management of Ecuador’s natural resources and renewable energy;**
- 6. Strengthening Ecuadorian public institutions, democratic governance, the fight against corruption, human rights, and civil society;**
- 7. Promoting education in Ecuador at all levels, including in science, technology, and innovation; and**
- 8. Contributing to strengthening the Ecuadorian system of care, integration, and protection of the rights of migrants and refugees.**

Additionally, the Participants intend to seek other areas in which USAID's development programming could be effective in complementing the development priorities of Ecuador, including its 2030 Plan for Development and the Sustainable Development Goals. The Participants intend to work together to identify these needs, and to cooperate in designing subsequent, multi-year programming.

The Participants expect to support the above-mentioned areas by working through local implementing partners in civil society, public institutions, and the private sector.

II. INTENTIONS UNDER THIS MOU

This MOU defines a mutually beneficial framework under which:

USAID plans to carry out activities to provide non-reimbursable and technical cooperation, as described below, and;

Ecuador plans to receive, and complement the non-reimbursable and technical cooperation received from USAID and its partners, and to facilitate the implementation of non-reimbursable and technical cooperation, as described below.

In support of this MOU, USAID intends to carry out the following:

1. Provide technical assistance to Ecuadorian government officials, civil-society organizations, private-sector representatives, and other program participants;
2. Implement non-reimbursable technical and/or financial cooperation programs and projects that contribute to Ecuador's development efforts, and to the areas included under this MOU.
3. Provide periodic updates to the Ecuadorian Government and other stakeholders on the status of existing and planned programs;
4. Coordinate as necessary and appropriate with Ecuadorian Ministries and other Government Agencies involved in the programming;
5. Support, as appropriate, Ecuador's participation in multilateral, global, and regional organizations, their governing bodies, and their conferences the Participants decide would advance mutual interests in the programmatic areas defined above;

6. Continue to assess other areas in which USAID programming could be effective in addressing unmet needs in Ecuador; and
7. Coordinate, monitor, and assess, together with the governing body of international cooperation in Ecuador, through clearly defined metrics, the implementation, effectiveness, and impact of USAID-funded programs implemented by local partners.

In support of this MOU and the strategic areas described above, Ecuador plans to carry out the following:

1. Coordinate with USAID to support the implementation of programs within the framework of this MoU.
2. Act as a convening body for USAID, implementing partners, and project participants;
3. Consider recommended organizational and institutional reforms agreed upon by the Participants;
4. Facilitate workshops and training activities by making facilities available and other related logistical support;
5. The participation of Ecuadorian Government officials in workshops, training events, and other activities in Ecuador and internationally;
6. Assist in identifying unmet needs that support from USAID could address;
7. Coordinate with other international donors, and exchange information on programs and their effectiveness; and
8. Participate in the monitoring and evaluation of programs financed by USAID.

III. FINANCIAL PARTICIPATION

USAID plans to fund programs and projects of non-reimbursable and technical cooperation. The Agency normally provides such financial support incrementally. USAID's support is subject to the availability of funds.

IV. IMPLEMENTING PROCEDURES FOR THIS MOU

- A. Collaboration under this MOU is under the framework of the General Agreement for Economic, Technical and Related Assistance between the Government of the United States of America and the Government of

Ecuador, which entered into force on April 17, 1962, and subject to the provisions thereof.

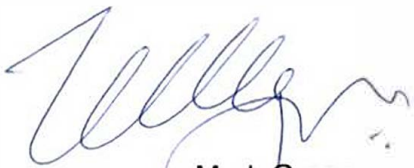
- B. This MOU is not binding under international law. The cooperation outlined in this MOU among the Participants is not intended to be construed as an assumption of liability, or the creation of any partnership, or other type of legal entity that has separate legal personality under the domestic laws of Ecuador or the United States. Each Participant intends to accept full and sole responsibility for any and all expenses it incurs related to this MOU.
- C. Nothing in this MOU is intended to be construed as superseding or interfering in any way with any agreements or contracts entered into by the Participants, either prior to, or subsequent to, the signing of this MOU. Nothing in this MOU is intended to be construed as an exclusive working relationship.
- D. The Participants further specifically acknowledge that this MOU does not give rise to an obligation to provide funds, nor does it constitute any legally binding commitment by USAID's implementing partners, USAID or any other part of the Government of the United States, or the Government of Ecuador.
- E. Any funds obligated, committed and expended by USAID to carry out operations pursuant to this MOU will be in accordance with the applicable laws and regulations of the United States. USAID intends to periodically report the results of these operations to the Government of Ecuador.
- F. To provide the assistance described in this MOU, USAID may enter into agreements and contracts with public and private participants, as it deems appropriate. In the event of any conflict between this MOU and legally binding agreements and contracts, the terms of the legally binding agreements and contracts prevail.
- G. All assistance by, and activities of, USAID pursuant to this MOU are subject to the availability of funds, and the continued mutual decision of the Participants to proceed.
- H. For the proper implementation of this MOU, the Participants plan to create a consultative mechanism, which is expected to meet at least twice a year, to review the progress of the projects and, if necessary, to take corrective measures to improve execution, as well as to analyze new proposals for future interventions.
- I. During implementation of the projects under this MOU, the Participants may disclose to each other confidential, procurement-sensitive, or proprietary information related to the results of the projects. Both Participants are expected to keep such information in confidence, and to use it solely for purposes of fulfilling their respective intentions under this MOU.

- J. The Participants intend to resolve any issues concerning the interpretation, administration or implementation of this MOU through consultation between them, including through diplomatic channels.
- K. Either Participant may discontinue this MOU at any time, by giving written notice to the other Participant. Discontinuance will become effective thirty (30) days after receipt of the notice to discontinue. The Participants may modify this MOU in writing, by mutual consent.
- L. The Participants expect to sign this MOU in both the English and Spanish languages. In the event of ambiguity or conflict between the two language texts that the Participants are unable to reconcile, the English-language version will prevail.
- M. This MOU becomes effective upon the date of the last signature of the Participants, and remains effective unless either Participant provides notice that it wishes to discontinue the MOU as described in Paragraph K. above. However, the discontinuation of this MoU, will not necessarily affect the implementation of programs and projects that are ongoing at the time of discontinuation, so that these projects may continue according to the established deadlines, if the participants mutually agree to do so.

Done at Quito, on May 15th. 2019, in two (2) original copies, in Spanish and English.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF ECUADOR**



Mark Green

**Administrator of the United
States Agency for International
Development (USAID)**



José Valencia

**Minister of Foreign Affairs and
Human Mobility**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA,
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR,
PARA
AVANZAR EN EL DESARROLLO DEL ECUADOR

I. PROPÓSITO

El Gobierno de la República del Ecuador ("Ecuador"), y el Gobierno de los Estados Unidos de América (los "Estados Unidos"), (en conjunto, "los Participantes") comparten el objetivo común de trabajar juntos para renovar la colaboración que ha existido desde que USAID abriera por primera vez su misión en Ecuador en 1961. El Gobierno de los Estados Unidos está representado por USAID para los fines de colaboración en virtud de este Memorando de Entendimiento ("MdE"). Esta colaboración se basa en el respeto mutuo y los valores compartidos de empoderar a los ciudadanos para proteger sus derechos; proporcionando oportunidades para la participación abierta de todos los ciudadanos y de la sociedad civil; promover el potencial humano, el crecimiento económico y la autosuficiencia; y proteger el medio ambiente. El Ecuador está representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana y los Estados Unidos por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID").

El propósito de este MdE es establecer los entendimientos e intenciones de los Participantes para profundizar su relación y describir la programación en curso en Ecuador que los Participantes buscan continuar apoyando, así como nuevas áreas de cooperación. Los Participantes tienen la intención de trabajar juntos en las siguientes áreas estratégicas:

- 1. Responder a los desastres naturales y otras emergencias y reducir el riesgo que estos representan;**
- 2. Impulsar el desarrollo económico local y productivo del Ecuador;**
- 3. Apoyar el desarrollo social de los ecuatorianos;**
- 4. Fomentar las contribuciones para la protección y conservación del medio ambiente en Ecuador;**
- 5. Incentivar la gestión sostenible de los recursos naturales de Ecuador y de la energía renovable;**
- 6. Fortalecer las instituciones públicas ecuatorianas, la gobernanza democrática, la lucha contra la corrupción, los derechos humanos y la participación de la sociedad civil;**
- 7. Promover la educación en Ecuador en todos sus niveles, incluso en ciencia, tecnología e innovación; y**
- 8. Prestar apoyo para robustecer el sistema ecuatoriano de atención, integración y protección de los derechos de migrantes y los refugiados.**

Además, los Participantes tienen la intención de buscar áreas adicionales en las que la programación de desarrollo de la USAID podría ser efectiva para complementar las prioridades de desarrollo del Ecuador, incluyendo a la Agenda para el Desarrollo 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Los participantes tienen la intención de trabajar juntos para identificar estas necesidades y cooperar en el diseño de una programación plurianual posterior.

Los Participantes esperan apoyar las áreas antes citadas, trabajando a través de socios implementadores locales de la sociedad civil, instituciones públicas y el sector privado.

II. INTENCIONES EN VIRTUD DE ESTE MdE

Este MdE define un marco de beneficio mutuo según el cual:

La **USAID** planea realizar actividades para proporcionar cooperación no reembolsable y asistencia técnica, tal como se describe a continuación, y;

El Ecuador planea recibir y complementar la cooperación no reembolsable y asistencia técnica recibida de la USAID y sus socios, y facilitar la implementación de la cooperación no reembolsable y técnica, tal como se describe a continuación.

En apoyo de este MdE, la USAID tiene la intención de llevar a cabo lo siguiente:

1. Proporcionar asistencia técnica a funcionarios del Gobierno ecuatoriano, organizaciones de sociedad civil, representantes del sector privado y otros participantes de programas;
2. Implementar programas y proyectos de cooperación técnica o financiera no reembolsable que contribuyan a los esfuerzos de desarrollo del Ecuador y a las áreas comprendidas bajo este MdE;
3. Proporcionar actualizaciones periódicas al Gobierno ecuatoriano y a otras partes interesadas sobre el estado de los programas existentes y planificados;
4. Coordinar, según sea necesario y apropiado, con los ministerios ecuatorianos y otras agencias gubernamentales involucradas en la programación;
5. Apoyar, según proceda, la participación del Ecuador en organizaciones multilaterales, globales y regionales, los órganos rectores y conferencias que, según decidan las Partes, promoverían los intereses comunes en las áreas programáticas definidas anteriormente;
6. Continuar evaluando otras áreas en que la programación de la USAID podría ser efectiva para abordar las necesidades no cubiertas en el Ecuador; y
7. Coordinar, monitorear y evaluar, conjuntamente con el órgano rector de la cooperación internacional en Ecuador, a través de indicadores claramente definidos, la implementación, efectividad e impacto de los programas financiados por la USAID implementados por socios locales.

En apoyo de este MdE y las áreas estratégicas descritas anteriormente, el Ecuador planea llevar a cabo lo siguiente:

1. Coordinar con la USAID, la implementación de programas dentro del marco de este MdE,
2. Actuar como un cuerpo de convocatoria para USAID, socios implementadores y participantes del proyecto;
3. Considerar las reformas organizativas e institucionales recomendadas que se acuerden entre los Participantes;
4. Facilitar talleres y actividades de capacitación poniendo a disposición las instalaciones y otro apoyo logístico conexo;
5. Facilitar la participación de funcionarios del Gobierno ecuatoriano en talleres, eventos de capacitación y otras actividades en Ecuador e internacionalmente;
6. Asistir para identificar las necesidades no cubiertas que el apoyo de la USAID podría abordar;
7. Coordinar con otros donantes internacionales e intercambiar información sobre programas y su efectividad; y
8. Participar en el monitoreo y la evaluación de programas financiados por la USAID.

III. PARTICIPACIÓN FINANCIERA

La USAID planea financiar programas y proyectos de cooperación no reembolsable y técnica. La Agencia normalmente proporciona dicho apoyo financiero de forma incremental. El apoyo de la USAID está sujeto a la disponibilidad de fondos.

IV. PRINCIPIOS DE IMPLEMENTACIÓN DEL MdE

- A. La colaboración bajo este MdE se enmarca en el Acuerdo General para la Ayuda Económica y Técnica y para Propósitos Afines entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Ecuador, que entró en vigencia el 17 de abril de 1962, y está sujeto a las disposiciones del mismo.
- B. Este MdE no es vinculante según el derecho internacional. No se pretende que la cooperación descrita en este MdE entre los Participantes se interprete como una asunción de responsabilidad, ni como la constitución de una asociación u otro tipo de entidad jurídica con personalidad jurídica separada en virtud de las leyes internas del Ecuador o los Estados Unidos. Cada Participante tiene la intención de aceptar la responsabilidad total y exclusiva de todos los gastos en los que incurra relacionados con este MdE.
- C. Nada en este MdE debe entenderse como una sustitución o interferencia de cualquier forma con los acuerdos o contratos

celebrados por los Participantes, ya sea antes o después de la firma de este MdE. Nada en este MdE debe interpretarse como una relación de trabajo exclusiva.

- D. Los Participantes además reconocen específicamente que este MdE no da lugar a una obligación de proporcionar fondos, ni constituye un compromiso legalmente vinculante por parte de los socios implementadores de la USAID, de la USAID o de cualquier otra dependencia del Gobierno de los Estados Unidos, o del Gobierno del Ecuador.
- E. Se espera que cualquier fondo asignado, comprometido y gastado por la USAID para llevar a cabo operaciones de conformidad con este MdE estará de acuerdo con las leyes y regulaciones aplicables de los Estados Unidos. Se espera que los resultados de dichas operaciones serán informados periódicamente al Gobierno del Ecuador.
- F. Para proporcionar la cooperación descrita en este MdE, la USAID puede celebrar acuerdos y contratos con participantes públicos y privados, según USAID lo considere apropiado. En caso de conflicto entre este MdE y los acuerdos y contratos legalmente vinculantes, prevalecerán los términos de los acuerdos y contratos legalmente vinculantes.
- G. Toda la ayuda y actividades de la USAID de conformidad con este MdE están sujetas a la disponibilidad de fondos y al continuo acuerdo mutuo de los Participantes para proceder.
- H. Para la adecuada implementación de este MdE, los Participantes planean crear un mecanismo de consultas, que se espera que mantenga reuniones al menos dos veces al año, para revisar los avances de los proyectos y si es necesario tomar medidas correctivas para mejorar la ejecución, así como analizar nuevas propuestas para futuras intervenciones.
- I. Durante la implementación de los proyectos bajo este MdE, los Participantes pueden divulgarse entre sí información confidencial, sensible en materia de adquisiciones o de dominio exclusivo relacionada con los resultados de los proyectos. Se espera que ambos Participantes mantengan dicha información confidencialmente y la usen únicamente para cumplir sus respectivas intenciones bajo este MdE.
- J. Los Participantes tienen la intención de resolver cualquier problema relacionado con la interpretación, administración o implementación de este MdE consultando entre ellos, incluso por vía diplomática.
- K. Cualquiera de los Participantes puede terminar este MdE en cualquier momento mediante una notificación por escrito al otro Participante. Se espera que la terminación entrará en vigencia treinta (30) días después de la recepción de la notificación de terminación. Los Participantes pueden enmendar este MdE por escrito y por acuerdo mutuo.
- L. Los Participantes esperan firmar este MdE tanto en inglés como en español. En caso de ambigüedad o conflicto entre las dos versiones que los Participantes no puedan superar, prevalecerá la versión en inglés.
- M. Este MdE tiene efecto en la fecha de la última firma de los Participantes, y seguirá teniendo efecto a menos que cualquiera de los Participantes

notifique sobre su deseo de terminar el MdE como se describe en el párrafo K anterior. Sin embargo, la interrupción de este MdE no afectará necesariamente la implementación de los programas y proyectos que están en curso en el momento de la suspensión, por lo que estos proyectos pueden continuar de acuerdo con los plazos establecidos, si los participantes deciden hacerlo mutuamente.

Hecho en la ciudad de Quito, el 15 de mayo de 2019, en dos (2) ejemplares originales, en idioma español e inglés.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**



Mark Green
Administrador de la Agencia de los
Estados Unidos para el Desarrollo
(USAID)

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL ECUADOR**



José Valencia
Ministro de Relaciones Exteriores y
Movilidad Humana